



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 20 janvier 2021 à compter de 18h38 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, January 20, 2021 at 6:38 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences :** M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
Monsieur Gagnon Julien  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
Mme Kim Lesage  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale  
Mme Colleen Jones  
Mme Cyndy Phillips  
M. Jason Durand  
Mme Debbie Laporte

Était également présent par visioconférence M. Alexandre Savoie-Perron, Aménagiste, MRC de Pontiac.

Étaient également présents Mme Sylvie Landriault et M. Émile Vallée.

Dans le contexte de la Covid-19 et dans le but de respecter les directives émises pour la santé publique par les autorités compétentes, les élus ainsi que les employés ont participé par visioconférence ou par téléphone à cette séance.

In the context of Covid-19 and in order to comply with the directives issued for public health by the competent authorities, elected representatives and employees participated by videoconference or telephone in this sitting.

## **ORDRE DU JOUR**

- 1** OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2** CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)
- 3** DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE
- 4** LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA
- 5** DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT
- 6** ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING
- 7** MME SYLVIE LANDRIAULT
- 8** M. MARIO GUAY
- 9** RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT
- 10** ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS
- 11** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC
- 12** CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP
- 13** ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION
  - 13.1** COTISATIONS DES MRC À LA CPO | MRC CONTRIBUTIONS TO THE CPO
  - 13.2** PROTOCOLE D'ENTENTE - MRC PONTIAC & SPCA (RENOUVELLEMENT) | AGREEMENT- MRC PONTIAC & SPCA (RENEWAL)
  - 13.3** AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 270-2021 (DATE - VENTE POUR TAXES 2021) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 270-2021 (DATE - SALE FOR TAXES 2021)
  - 13.4** ADOPTION DU RÈGLEMENT 265-2020 (RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES MEMBRES DU CONSEIL) | ADOPTION OF BY-LAW 265-2020 (REMUNERATION, WARDEN AND MEMBERS OF COUNCIL)
- 14** FINANCES
- 15** DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT
  - 15.1** ENTENTE DE DEVELOPPEMENT CULTUREL 2021-2023 / 2021-2023 CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT
  - 15.2** ENTENTE SECTORIELLE BIOALIMENTAIRE MAPAQ / MAPAQ BIO-FOOD SECTORAL AGREEMENT
  - 15.3** RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS
- 16** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY
  - 16.1** RÈGLEMENT 269-2021: CONSULTATION PUBLIQUE ET LOI SUR LES VÉHICULES HORS ROUTE (POINTS SAILLANTS) | BY-LAW 269-2021: PUBLIC CONSULTATION AND OFF-HIGHWAY VEHICLES

ACT (HIGHLIGHTS)

**16.2** QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC (RÈGLEMENT 269-2021) | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC ( BY-LAW 269-2021)

**16.3** RÈGLEMENT 269-2021 | BY-LAW 269-2021

**16.4** NOUVEAU PROGRAMME DE DÉLÉGATION DE CERTAINS DROITS FONCIERS ET DE LA GESTION DE L'EXPLOITATION DU SABLE ET DU GRAVIER SUR LES TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT

**17** DIVERS | MISCELLANEOUS

**17.1** INTERNET (CFP)

**17.2** SHQ

**17.3** TRANSCOLLINES

**17.4** SUPPORT POUR LE PROJET DE BIO-PARC | SUPPORT OF THE BIO-PARK PROJECT

**18** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2021-01-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par Mme Laporte et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 20 janvier 2021 à 18:38.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Laporte and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday January 20 2021 at 6:38 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION VIDÉO DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE (ARRÊTÉ MINISTÉRIEL) | VIDEO RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE (MINISTERIAL DECREE)

Mme la préfète indique que cette séance publique du Conseil des maires sera enregistrée et que l'audio sera disponible sur le site Internet de la MRC/la capture vidéo sur sa page Facebook.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la séance.

*Unofficial translation*

The Warden indicated that this public sitting of the Council of Mayors will be recorded and that the audio recording will be available on the MRC website/the video recording on its Facebook page.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les maires et les autres

participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for mayors and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

C.M. 2021-01-02 4 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par Mme Cartier-Villeneuve et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Cartier-Villeneuve and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

5 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Aucune | None

C.M. 2021-01-03 6 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par M. Armstrong et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 16 décembre 2020.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Armstrong and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, December 16, 2020.

CARRIED UNANIMOUSLY

7 MME SYLVIE LANDRIAULT

Reconnaissance par Mme la préfète des nombreuses années de service de Mme Sylvie Landriault au sein du comité d'investissement. Mme Landriault était la DG du Carrefour Jeunesse-emploi du Pontiac et a récemment pris sa retraite.

Après le discours de Mme la préfète, M. Émile Vallée et Mme Cyndy Phillips prennent la parole à tour de rôle en hommage à Mme Landriault. Mme Landriault exprime ensuite quelques mots.

Mme la préfète présente un certificat de reconnaissance à Mme Landriault.

Il est possible d'écouter l'intégral des échanges à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Recognition by the Warden of the many years of service of Ms. Sylvie Landriault to the Investment Committee. Ms. Landriault was the DG of the Carrefour jeunesse-emploi and has recently retired.

After the speech of the Warden, Mr. Émile Vallée and Ms. Cyndy Phillips took turns speaking in tribute to Ms. Landriault. Ms. Landriault then expressed a few words. The Warden presented a certificate of recognition to Ms. Landriault.

It is possible to listen to the entire discussion from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordingsthe video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-01-04 8 M. MARIO GUAY

Mme la préfète annonce la décès de M. Mario Guay et lui rend hommage. M. Émile Vallée prend aussi la parole pour rendre hommage à la mémoire de M. Guay.

L'intégral de leur propos est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

The Warden announced the death of Mr. Mario Guay and paid tribute to him. Mr. Émile Vallée also took the floor to pay tribute to the memory of Mr. Guay.

Their full speech is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordingsthe video recording on the MRC's Facebook page.

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'exprimer au nom de la MRC de Pontiac un message de sympathie aux proches de M. Guay et un message de gratitude pour sa grande contribution à la

MRC.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to express on behalf of the MRC Pontiac a message of sympathy to Mr. Guay's loved ones and a message of gratitude for his great contribution to the MRC.

CARRIED UNANIMOUSLY

9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires. Entre autres, elle mentionne le report en février du Lac-à-L'épaule annoncé précédemment et le report en mars du forum virtuel qu'elle tiendra sur la gouvernance municipale/politique municipale.

*Unofficial translation*

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors. Among other things, she mentioned that the 'Lac-à-L'épaule' announced previously is being postponed to February and the postponement to March of the virtual forum on municipal governance / municipal politics.

10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

11 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

Mme la préfète adresse les questions du public.

*À noter que les questions furent soumises en anglais. Tous les détails et les réponses de Madame la préfète sont disponibles à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.*

\*Questions, M. Pat Goyette:

1.Question concernant une annonce sur Renmatix avant la fin du mois de décembre?

2.Y a-t-il quelque chose dans le Code municipal ou dans les lois pertinentes qui oblige un maire à voter à la MRC sur la base des directives du conseil de la municipalité locale?

\*Question, Mme Linda Lafortune:

1.L'ordre du jour des réunions est-il mis à la disposition des membres du conseil avant les réunions et, si oui, combien de temps avant les réunions ? Sont-ils disponibles en ligne pour le public?

*\*Mme la préfète indique que les autres questions du public qui furent reçues seront abordées un peu plus tard au cours de la séance.*

*Unofficial translation*

The Warden addressed the questions from the public.

*Note that the questions were submitted in English. All of the details and the responses provided by the Warden are available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page*

\*Questions, M. Pat Goyette:

1.Question regarding an announcement concerning Renmatix by the end of December?

2.Is there something in the Municipal Code or relevant laws that oblige a mayor to vote at the MRC based on direction from Council in the local municipality?

\*Question, Ms. Linda Lafortune:

1.Are the agenda's of meetings available prior to the meetings to members of council, and , if so how far ahead of meetings? Are they available on line for the public to see?

*\*The Warden indicated that the other questions from the public that were received will be addressed later in the sitting.*

## 12 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

Mises-à-jour par Mme la préfète et M. Roy concernant la situation Covid-19.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Update by the Warden and Mr. Roy on the Covid-19 situation.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

### 13 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

#### C.M. 2021-01-05      13.1 COTISATIONS DES MRC À LA CPO | MRC CONTRIBUTIONS TO THE CPO

Considérant que la préfète, à titre de représentante de la MRC de Pontiac, siège à la Conférence des préfets de l'Outaouais (CPO), organisme qui regroupe les quatre préfets de la région de l'Outaouais et le maire de la ville de Gatineau;

Considérant qu'une contribution financière de la part de chacune des MRC et de la ville de Gatineau est requise;

Il est proposé par Mme Larivière et résolu que le Conseil de la MRC autorise un versement de \$34,000 à la CPO pour la contribution financière de la MRC pour 2021-2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering that the Warden, as a representative of the MRC Pontiac, sits on the *Conférence des préfets de l'Outaouais* (CPO), an organization which brings together the four wardens of the Outaouais region and the mayor of the city of Gatineau;

Considering that a financial contribution from each of the MRCs and the City of Gatineau is required;

It was moved by Ms. Larivière and resolved that the Council of the MRC authorize a payment of \$34,000 to the CPO for the financial contribution of the MRC for 2021-2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

#### C.M. 2021-01-06      13.2 PROTOCOLE D'ENTENTE - MRC PONTIAC & SPCA (RENOUVELLEMENT) | AGREEMENT- MRC PONTIAC & SPCA (RENEWAL)

Il est proposé par M. Beauregard et résolu de mandater le Directeur-général de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, à signer l'entente renouvelée avec la SPCA, tel que présenté.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*



It was moved by Mr. Beauregard and resolved to mandate the Director General of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, to sign the renewed agreement with the SPCA, as presented.

CARRIED UNANIMOUSLY

13.3 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 270-2021 (DATE - VENTE POUR TAXES 2021) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 270-2021 (DATE - SALE FOR TAXES 2021)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Lynn Cameron, représentante de la municipalité de Portage-du-Fort, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement 270-2021, Règlement remplaçant et abrogeant le 'Règlement 114' adopté le 9 décembre 1964 modifiant la date de la vente annuelle des immeubles pour défaut de paiement de taxes.

Donné le 20 janvier 2021.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

*Unofficial translation*

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Lynn Cameron, representative of the municipality of Portage-du-Fort, give notice of motion, with dispense of reading, for the adoption of By-Law number 270-2021, By-Law replacing and repealing 'By-Law 114' adopted on December 9, 1964 to modify the date of the annual sale of immovables for non-payment of taxes.

This notice of motion is given on January 20, 2021.

Tabling and presentation of draft By-Law

C.M. 13.4 ADOPTION DU RÈGLEMENT 265-2020 (RÉMUNÉRATION DU PRÉFET ET DES  
2021- MEMBRES DU CONSEIL) | ADOPTION OF BY-LAW 265-2020 (REMUNERATION,  
01- WARDEN AND MEMBERS OF COUNCIL)  
07

**Règlement 265-2020 relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2021**

C.M. 2021-01-07

CONSIDÉRANT QUE la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (R.L.R.Q., c. T-11.001) détermine les pouvoirs du conseil en matière de fixation de la

rémunération;

CONSIDÉRANT QU' un avis de motion a été donné le 25 novembre 2020 et que le projet de règlement relatif au présent Règlement a été présenté et déposé lors de cette même séance du 25 novembre 2020;

CONSIDÉRANT QU' il y a lieu pour le conseil d'adopter un nouveau règlement sur le traitement des élus municipaux pour que ce dernier prenne en compte le niveau d'implication des membres du conseil;

CONSIDÉRANT QU' il est opportun de réviser le salaire des élus annuellement;

POUR CES MOTIFS,

Il est proposé par Mme Daly Kelly et résolu d'adopter le règlement 265-2020 relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2021.

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

**Règlement 265-2020 relatif à la rémunération du préfet élu au suffrage universel et des membres du Conseil de la MRC de Pontiac pour l'année 2021**

**1. PRÉAMBULE**

Le préambule fait partie intégrante du présent règlement.

**2. RÉMUNÉRATION DE BASE**

3.

**1. Membres du conseil des maires**

La rémunération de base des membres du Conseil des maires, à l'exclusion du préfet, est de 4 185,33\$ pour l'année 2021, versé comme suit :

**2.1.1 Rémunération pour présence aux réunions mensuelles du comité plénier :**

- 50 % de la rémunération établie à l'article 2.1, c'est-à-dire un montant maximal de 2 092,66 \$ versé à raison de 190,24 \$ pour chaque réunion où le membre du conseil des maires est présent (pour un maximum de onze (11) versements égaux).

**2.1.2 Rémunération pour présence aux séances ordinaires mensuelles du conseil**

des maires :

\*50 % de la rémunération établie à l'article 2.1, c'est-à-dire un montant maximal de 2 092,66\$ versé à raison de de 190,24 \$ pour chaque séance où le membre du conseil des maires est présent (pour un maximum de onze (11) versements égaux).

## **2.2 Préfet**

La rémunération de base du préfet est de 39 076\$ pour l'année 2021.

## **2.3 Maire suppléant**

Le maire suppléant qui remplace le conseiller régional à une rencontre du comité plénier ou à une séance du Conseil des maires reçoit la rémunération équivalente à sa participation tel qu'établi aux articles 2.1.1 et 2.1.2.

### **3. ALLOCATION DE DÉPENSES**

En plus de la rémunération de base, tout membre du conseil reçoit une allocation de dépenses équivalente à la moitié de la rémunération de base reçue en vertu du présent règlement, sous réserve du montant de l'allocation de dépense maximale prévue à l'article 19 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* ainsi que du partage des allocations de dépenses prévu à l'article 19.1 de cette loi.

### **4. ABSENCE OU INCAPACITÉ D'AGIR DU PRÉFET**

En cas d'absence ou d'incapacité d'agir du préfet en titre se prolongeant au-delà de 30 jours, la MRC verse au préfet suppléant une rémunération additionnelle de telle sorte que ce dernier reçoive, à compter de ce moment et jusqu'à ce que cesse le remplacement, une somme égale à la rémunération du préfet pendant cette période et ce, en conformité avec l'article 6 de la Loi.

### **5. REMBOURSEMENT DE DÉPENSES (ART. 30.0.3 LTEM)**

Les membres du conseil ont droit au remboursement des frais de kilométrage encourus pour assister aux rencontres du comité plénier et aux séances du Conseil des maires selon le taux établi en vertu du *Règlement n° 261-2019 abrogeant le règlement 180-2011 pourvoyant aux frais de déplacement des membres du conseil et des employés de la Municipalité régionale de comté de Pontiac*, ou en vertu de tout autre règlement au même effet.

### **6. REMPLACEMENT / ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent règlement remplace et abroge le règlement 257-2019 et tous les règlements antérieurs pourvoyant à la rémunération des membres du Conseil et du préfet élu au suffrage universel.

Nonobstant sa date d'adoption et de publication, le présent règlement entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2021.

Donné à Litchfield (Québec)

Ce 20e jour du mois de janvier 2021

---

Bernard Roy

Directeur général et secrétaire-trésorier

---

Jane Toller

Préfète

Avis de motion donné : 25 novembre 2020

Date de l'adoption du règlement : 20 janvier 2021

Date de publication du projet de règlement : 2 décembre 2020

Date de publication du règlement : 21 janvier 2021

Date d'entrée en vigueur : 1<sup>er</sup> janvier 2021

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**By-Law 265-2020 relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and the members of Council for the year 2021**

C.M. 2021-01-07

WHEREAS The *Act respecting the remuneration of elected municipal officials* (R.L.R.Q., c. T-11.001) determines the powers of the council with respect to the setting of remuneration;

WHEREAS a notice of motion was given on November 25, 2020 and that the draft By-Law relating to this By-Law was also presented and tabled at the sitting of November 25 2020;

WHEREAS it is pertinent for Council to adopt a new By-Law on the remuneration of elected municipal officials to reflect the level of involvement of Council members;

WHEREAS it is appropriate to revise the salaries of elected officials annually;

FOR THESE REASONS,

It was moved by Ms. Daly Kelly and resolved to adopt By-Law number 265-2020 relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and of members of Council for the year 2021.

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

LITCHFIELD

**By-Law 265-2020 relating to the remuneration of the Warden elected by universal suffrage and the members of Council for the year 2021**

1. **PREAMBLE**

The preamble shall form an integral part of this By-law.

2. **BASIC REMUNERATION**

**2.1 Members of the Council of Mayors**

The basic remuneration of members of the Council of Mayors, excluding the Warden, is of \$4 185.33 for 2021, paid as follows:

2.1.1. Remuneration for attendance at monthly meetings of the plenary committee:

- 50% of the remuneration set out in section 2.1, i.e. a maximum amount of \$2,092.66 paid in 11 equal installments of \$190.24 for each meeting where the member of the Council of Mayors is present (for a maximum of eleven (11) equal installments).

2.1.2. Remuneration for attendance at regular monthly sittings of the Council of Mayors:

\*50% of the remuneration set out in section 2.1, i.e. a maximum amount of \$2,092.66 paid in 11 equal installments of \$190.24 for each sitting where the member of the Council of Mayors is present (for a maximum of eleven (11) equal installments).

**2.2 Warden**

The basic remuneration of the Warden is of \$39 076 for the year 2021.

**2.3 Pro-mayor**

The pro-mayor who replaces the regional councillor at a meeting of the plenary committee or at a sitting of the Council of Mayors receives a remuneration equivalent to his or her participation as set out in sections 2.1.1 and 2.1.2.

3. **EXPENSE ALLOWANCE**

In addition to the basic remuneration, each member of Council shall receive an expense allowance equal to half of the basic remuneration received in accordance with this By-Law, subject to the amount of the maximum expense allowance

provided for in section 19 of the *Act respecting the remuneration of Elected Municipal Officers* and the sharing of expense allowances provided for in section 19.1 of that Act.

4. **ABSENCE OR INABILITY TO ACT OF THE WARDEN**

In the event of the absence or inability to act of the Warden extending beyond 30 days, the MRC shall pay the pro-warden an additional remuneration such that the latter shall receive, from that time until the replacement ceases, an amount equal to the Warden's remuneration during that period, in accordance with section 6 of the Act.

5. **REIMBURSEMENT OF EXPENSES (SEC. 30.0.3, ACT RESPECTING THE REMUNERATION OF ELECTED MUNICIPAL OFFICERS)**

Members of Council are entitled to the reimbursement of mileage expenses incurred to attend meetings of the plenary committee and sittings of the Council of Mayors at the rate established under *By-law number 261-2019 repealing By-law 180-2011 and providing for the travel expenses of council members and employees of the Regional County Municipality of Pontiac*, or under any other By-Law to the same effect.

6. **REPEAL / COMING INTO FORCE**

This By-law replaces and repeals By-law 257-2019 and all previous By-laws providing for the remuneration of Council members and the Warden elected by universal suffrage.

Notwithstanding the date of the adoption and of the publication of this By-Law, it shall come into force and take effect on January 1, 2021.

Given in Litchfield (Québec)

This 20<sup>th</sup> day of January 2021

\_\_\_\_\_

Bernard Roy

Director General and Secretary Treasurer

\_\_\_\_\_

Jane Toller

Warden

Notice of motion: November 25, 2020

Date of adoption: January 20, 2021

Date of publication of the draft By-law: December 2, 2020

Date of publication: January 21, 2021

Coming into force: January 1, 2021

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-01-08 14 FINANCES

**LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par Mme Murray et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 137 962.36\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 199 646.51\$ de la liste des comptes payés.

**APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 26, pour l'année 2020 et 01 pour 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Ms. Murray and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$137 962.36 and the list of payments in the amount of \$199 646.51.

**APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 26 of the year 2020 and 01 of 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

15 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2021-01-09 15.1 ENTENTE DE DEVELOPPEMENT CULTUREL 2021-2023 / 2021-2023 CULTURAL DEVELOPMENT AGREEMENT

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac et le ministère de la Culture et des Communications partagent une Entente de

développement culturel (EDC) pour le territoire du Pontiac depuis 2005 ;

ATTENDU QUE cette Entente a permis de réaliser des projets culturels d'envergure sur le territoire ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu, le 5 octobre dernier, une proposition de renouvellement de l'Entente pour les années 2021-2023 ;

ATTENDU QUE l'Entente sur le développement culturel joue un rôle essentiel dans l'environnement culturel et pour les territoires ;

ATTENDU QUE le ministère de la Culture et des Communications exige une résolution confirmant le montant que la MRC de Pontiac investira pour les trois (3) prochaines années, dans l'Entente de développement culturel 2021-2023;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par la préfète suppléante, Mme Cartier-Villeneuve, et résolu que la MRC de Pontiac investisse un montant minimum de 61 900,00 \$ pour les trois (3) prochaines années dans l'Entente de développement culturel 2021-2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac and the Ministry of Culture and Communications have shared a Cultural Development Agreement (EDC) for the Pontiac territory since 2005;

WHEREAS this Agreement has made it possible to carry out significant cultural projects on the territory;

WHEREAS the MRC Pontiac received, on October 5, a proposal to renew the Agreement for the years 2021-2023;

WHEREAS the Cultural Development Agreement plays an essential role in the cultural environment and for the territories;

WHEREAS the Ministry of Culture and Communications requires a resolution confirming the amount that the MRC Pontiac will invest for the next three (3) years, in the 2021-2023 Cultural Development Agreement;

IT IS THEREFORE moved by pro-warden Ms. Cartier-Villeneuve and resolved that the MRC Pontiac invest a minimum amount of \$ 61,900.00 for the next three (3) year period for the Cultural Development Agreement 2021-2023.

CARRIED UNANIMOUSLY



## BIO-FOOD SECTORAL AGREEMENT

CONSIDÉRANT QUE la Stratégie pour assurer l'occupation et la vitalité des territoires est destinée à maximiser l'efficacité et les retombées des interventions gouvernementales et de les associer aux priorités des collectivités locales, supralocales et régionales;

CONSIDÉRANT QUE le Plan de développement bioalimentaire de l'Outaouais 2020-2025 vise à développer des systèmes bioalimentaires durables en Outaouais;

CONSIDÉRANT QUE l'article 126.2 de la *Loi sur les compétences municipales* (RLRQ, chapitre C-47.1, article 126.2) précise qu'une municipalité régionale de comté (MRC) peut prendre toute mesure afin de favoriser le développement local et régional de son territoire;

CONSIDÉRANT QU'en vertu de l'article 126.3 de cette loi, une MRC peut conclure, avec les ministères ou organismes du gouvernement et, le cas échéant, avec d'autres partenaires, des ententes concernant son rôle et ses responsabilités relativement à l'exercice de ses pouvoirs, notamment pour la mise en œuvre de priorités régionales et l'adaptation des activités gouvernementales aux particularités régionales;

CONSIDÉRANT QUE l'Entente sectorielle de développement bioalimentaire de l'Outaouais 2020-2023 a pour objectif de soutenir le développement du secteur bioalimentaire de l'Outaouais par la réalisation de projets en concordance avec les objectifs du Plan de développement bioalimentaire de l'Outaouais 2020-2025 et des plans de développement de la zone agricole des MRC de l'Outaouais;

CONSIDÉRANT QUE par le biais de l'entente proposée, les parties conviennent de mettre en commun leurs efforts et leurs ressources afin de supporter le développement du secteur bioalimentaire de l'Outaouais;

CONSIDÉRANT QUE la Table agroalimentaire de l'Outaouais (TAO) a été identifiée comme étant le fiduciaire de l'Entente;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Beaugard et résolu que le conseil régional de la MRC de Pontiac autorise qu'une aide financière de 15 000 \$ pour l'année 2021-2022 et une aide de 30 000 \$ pour l'année 2022-2023 soit versée à la Table agroalimentaire de l'Outaouais à même son volet 2 du Fonds régions et ruralité.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the Strategy to Ensure the Occupation and Vitality of Territories is intended to maximize the efficiency and impact of government interventions and to associate them with the priorities of local, supra-local and

regional authorities;

CONSIDERING THAT the Outaouais Biofood Development Plan 2020-2025 aims to develop sustainable biofood systems in the Outaouais region;

CONSIDERING THAT section 126.2 of the Municipal Powers Act (RLRQ, chapter C-47.1, section 126.2) states that a regional county municipality (RCM) may take any measure to promote local and regional development of its territory;

CONSIDERING THAT under section 126.3 of the latter Act, an MRC may enter into agreements with government departments or agencies and, where applicable, with other partners, concerning its role and responsibilities with respect to the exercise of its powers, in particular for the implementation of regional priorities and the adaptation of government activities to regional particularities;

CONSIDERING THAT the objective of the Outaouais 2020-2023 Sectoral Agreement on Bio-food Development is to support the development of the bio-food sector in the Outaouais region by carrying out projects in accordance with the objectives of the Outaouais 2020-2025 Bio-food Development Plan and the development plans for the agricultural zone of the MRCs of the Outaouais region;

CONSIDERING THAT through the proposed agreement, the parties agree to pool their efforts and resources to support the development of the bio-food sector in the Outaouais;

CONSIDERING THAT the Table agroalimentaire de l'Outaouais (TAO) has been identified as the trustee of the Agreement;

IT IS THEREFORE PROPOSED by Mr. Beauregard and resolved that the regional council of the MRC Pontiac authorize that a financial assistance of \$15,000 for the year 2021-2022 and an assistance of \$30,000 for the year 2022-2023 be paid to the Table agroalimentaire de l'Outaouais from its component 2 of the Fonds régions et ruralité.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-01-11

15.3 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |  
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

CONSIDÉRANT la recommandation du département du développement économique;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Armstrong et résolu qu'un don de 500 \$ soit accordé au comité *Life Down Town* de Rapides-des-Joachims pour soutenir leur activité "Fête des enfants" qui aura lieu le 10 juillet 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the economic development department's recommendation;

THEREFORE, it was proposed by Regional Councillor Mr. Armstrong and resolved that a donation of \$ 500 be granted to the *Life Down Town* committee at Rapides-des-Joachims to support their “kids party time” activity, to be held on July 10, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 16 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

### 16.1 RÈGLEMENT 269-2021: CONSULTATION PUBLIQUE ET LOI SUR LES VÉHICULES HORS ROUTE (POINTS SAILLANTS) | BY-LAW 269-2021: PUBLIC CONSULTATION AND OFF-HIGHWAY VEHICLES ACT (HIGHLIGHTS)

Explications par M. Savoie-Perron au sujet de la consultation publique et du rapport qui sera publié sur le site Internet de la MRC.

Son intervention est suivie de celle de Mme Phillips qui présente certains points saillants de la Loi sur les véhicules hors route.

L'intégral de leur propos est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Explanations by Mr. Savoie-Perron regarding the public consultation and the report that will be published on the MRC's website.

His intervention was followed by that of Ms. Phillips who presented some highlights of the Off-highway Vehicles Act.

Their full speech is available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC's Facebook page.

### 16.2 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC (RÈGLEMENT 269-2021) | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC ( BY-LAW 269-2021)

Mme la préfète adresse les questions du public.

*À noter que les questions furent soumises en anglais. Tous les détails et les réponses fournies sont disponibles à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements*

*audio du Conseil) et de la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.*

\*Question, Mme Cathy Collins et M. Robert Collins

Pouvez-vous nous assurer que l'accès au corridor du CN à ou via 'Pontiac Station' ne sera pas autorisé tant que les décisions sur le projet de règlement 269-2021 ne seront pas finalisées et que les règlements associés ne seront pas en place, ainsi qu'une voie de contournement de la communauté ?

\*Question, M. Tom Anderson

Quel est le tourisme et/ou le bénéfice tiré de l'utilisation des motoneiges sur le lit du rail PQ?

Comme ci-dessus pour les 4x4.

La MRC appuie-t-elle une option privilégiée de contournement autour de 'Pontiac Station'?

La MRC appuiera-t-elle uniquement l'utilisation des motoneiges dans le corridor du CN, comme le suggère 'Conservancy'?

Peut-on s'assurer que le chemin 'Pontiac Station' ne soit pas utilisé comme accès au corridor ?

\*Question, M. Kempton Matte

*Unofficial translation*

The Warden addressed the questions from the public.

*Note that the questions were submitted in English. All of the details and the responses provided are available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC Facebook page.*

\*Question, Ms Cathy Collins and Mr. Robert Collins

Can you assure us that access to the CN corridor at or through Pontiac Station will not be permitted until decisions on Draft By-Law 269-2021 are finalized and associated regulations are in place together with a bypass around the community?

\*Question, Mr. Tom Anderson

What tourism and/or benefit is derived from Snow Mobiles using the PQ rail bed?

Same as above for 4x4's.

Does MRC support a preferred option of a bypass around Pontiac Station?

Will MRC support only snow mobile use of CN Corridor as suggested by Conservancy?

Can we ensure that Pontiac Station Road is not used as an

access to the corridor?

\*Question, Mr. Kempton Matte

C.M. 2021-01-12

16.3 RÈGLEMENT 269-2021 | BY-LAW 269-2021

Il est proposé par M. Armstrong et résolu de différer l'adoption du règlement à une séance extraordinaire du Conseil des maires, séance à tenir le mercredi 3 février prochain.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Armstrong and resolved to defer the adoption of the By-Law to a special sitting of the Council of Mayors to be held on Wednesday, February 3.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-01-13

16.4 NOUVEAU PROGRAMME DE DÉLÉGATION DE CERTAINS DROITS FONCIERS ET DE LA GESTION DE L'EXPLOITATION DU SABLE ET DU GRAVIER SUR LES TERRES DU DOMAINE DE L'ÉTAT

Considérant l'entente de principe conclu entre le Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN) et la FQM et l'UMQ et prévoyant le déploiement d'un nouveau programme de délégation pour remplacer celui en vigueur relativement à la villégiature et aux mines, il est proposé par M. Dionne et résolu :

Que le conseil de la MRC de Pontiac accepte toutes clauses qui sont prévues à l'Entente de délégation de la gestion de certains droits fonciers et de la délégation de l'exploitation du sable et du gravier sur les terres du domaine de l'État;

Que le conseil autorise son représentant, Mme Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac, à signer l'Entente de délégation de la gestion de certains droits fonciers et de la délégation de l'exploitation du sable et du gravier sur les terres du domaine de l'État;

Que le conseil demande au Ministre l'autorisation de subdéléguer à la MRC de Pontiac l'exercice des pouvoirs et des responsabilités confiées par le biais de l'entente;

Que le conseil autorise son représentant, Mme Jane Toller, préfète de la MRC de Pontiac, à signer une nouvelle entente intermunicipale à intervenir et visant la prise en charge par la MRC de Pontiac des responsabilités et des obligations de la gestion de certains droits fonciers et de la délégation de l'exploitation du sable et du gravier sur les terres du domaine de l'État situées dans la MRC des Collines-de-l'Outaouais.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the agreement-in-principle concluded between the *Ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles* (MERN) the FQM and the UMQ and providing for the deployment of a new delegation program to replace the one in force with respect to resorts and mines, it was proposed by Mr. Dionne and resolved :

That the Council of the MRC Pontiac accepts all clauses that are provided for in the 'Agreement for the delegation of the management of certain land rights and the delegation of the exploitation of sand and gravel on Crown lands' (*Entente de délégation de la gestion de certains droits fonciers et de la délégation de l'exploitation du sable et du gravier sur les terres du domaine de l'État*);

That the Council authorize Ms. Jane Toller, Warden of the Pontiac MRC, to sign the 'Agreement for the delegation of the management of certain land rights and the delegation of the exploitation of sand and gravel on Crown lands';

That the Council request the Minister's authorization to sub-delegate to the MRC Pontiac the exercise of the powers and responsibilities conferred by the Agreement;

That the Council authorize Ms. Jane Toller, Warden of the Pontiac MRC, to sign a new intermunicipal agreement to intervene and concerning the assumption by the MRC Pontiac of the responsibilities and obligations for the management of certain land rights and the delegation of the exploitation of sand and gravel on Crown Lands located in the MRC des Collines-de-l'Outaouais.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 17 DIVERS | MISCELLANEOUS

### 17.1 INTERNET (CFP)

M. Roy, DG de la MRC de Pontiac, indique que CFP déposera une demande de financement d'ici le 15 février prochain et appelle la population à appuyer par lettre ce projet.

L'intégral de son propos est disponible à partir de l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et de la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Mr. Roy, DG of the Pontiac MRC, indicated that CFP will submit a request for funding by February 15th and called for

public support for this project in the form of a letter.

The details of his remarks are available from the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) & the video recording on the MRC's Facebook page.

#### 17.2 SHQ

M. Beaugard indique qu'il déposera le mois prochain une résolution relative au sujet en titre et qu'il demandera l'appui des municipalités à ce sujet.

*Unofficial translation*

Mr. Beaugard indicated that he will be tabling a resolution on this subject next month and that he will be seeking the support of the municipalities on this issue.

C.M. 2021-01-14

#### 17.3 TRANSCOLLINES

ATTENDU QUE depuis le 4 janvier 2021, le service de la route interrégionale 148 est intégrée au service de transport en commun de la ville de Gatineau avec la toute nouvelle ligne 910;

ATTENDU QUE l'autobus de la nouvelle ligne 910 ne se rendra plus directement au centre-ville d'Ottawa;

ATTENDU QUE les usagers qui désirent se rendre à Ottawa devront débarquer au Parc-o-bus des Allumettières pour emprunter un des circuits de la STO en plus d'avoir, dans bien des cas, à transférer sur un circuit d'OC Transpo afin de se rendre à destination;

ATTENDU QUE ce changement de service entraîne un délai et désormais certains usagers de la région du Pontiac n'arriveront pas au travail à temps;

PAR CONSÉQUENT;

Il est proposé par M. Beaugard et résolu d'appuyer la résolution 018-01-2021 du Conseil de la municipalité de Campbell's Bay et d'ainsi demander à Transcollines de revoir l'horaire de la ligne d'autobus 910 afin de continuer une desserte directe au centre-ville d'Ottawa pour les employés du gouvernement venant de la région.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS since January 4, 2021, the service of Interregional Route 148 is integrated into the City of Gatineau's public transit service with the brand new line 910;

WHEREAS the bus on the new route 910 will no longer run directly to downtown Ottawa;

WHEREAS riders wishing to travel to Ottawa will have to disembark at the Parc-o-bus des Allumettières to take one of the STO's routes in addition to having, in many cases, to transfer to an OC Transpo route in order to get to their destination;

WHEREAS this change in service is causing a delay and now some riders in the Pontiac region will not be able to get to work on time;

THEREFORE;

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to support Resolution 018-01-2021 of the Council of the Municipality of Campbell's Bay to request Transcollines to review the schedule of bus route 910 in order to continue direct service to downtown Ottawa for government employees coming from the region.

CARRIED UNANIMOUSLY

#### 17.4 SUPPORT POUR LE PROJET DE BIO-PARC | SUPPORT OF THE BIO-PARK PROJECT

'Considérant l'avancement de l'étude de faisabilité pour un centre intégré de conversion de la biomasse au Bio-parc industriel de Litchfield ;

Considérant un partenariat avec Fibre Pontiac, Renmatix, Forespect, Abri-Tech, le CNRC et Canmet ENERGY pour évaluer la faisabilité d'une bioraffinerie intégrée et d'une unité de production de pyrolyse pour produire les bioproduits suivants :

-cellulose cristalline de haute qualité

-lignine

-huile de pyrolyse

-biochar

-bioénergie

Considérant l'utilisation potentielle pour des initiatives fédérales des résidus du secteur forestier comme source d'énergie pour la consommation locale ainsi que pour le réseau des bâtiments du gouvernement fédéral dans la région de la capitale nationale ;

Considérant que la "biomasse" a été choisie comme principale source de combustible pour remplacer les combustibles fossiles actuellement utilisés ;



Considérant que le CNRC et Canmet ENERGY ont terminé 4 phases de l'étude de faisabilité en 7 phases ;

Considérant que les phases restantes de l'étude de faisabilité seront achevées en 2021-2022 ;

Considérant qu'à ce jour, le gouvernement fédéral a investi plus de 500 000\$ dans le projet de bio-parc ;

Par conséquent,

Il est proposé par M. Orr et résolu de soutenir fermement le projet de Bio-parc du Parc industriel régional, qui garantit le développement durable de la foresterie sur tout le territoire de la MRC de Pontiac, ce qui sera rendu possible par la mise en place d'une structure industrielle solide axée sur la production de produits biologiques répondant à la consommation locale et mondiale.

Il est également résolu qu'une copie de la résolution soit transmise à Renmatix, au député provincial de Pontiac M. André Fortin, au député fédéral de Pontiac M. Will Amos, au ministre responsable de la région de l'Outaouais M. Mathieu Lacombe, au ministre de l'Économie et de l'Innovation du Québec M. Pierre Fitzgibbon, au ministre de la Forêt, de la Faune et des Parcs M. Pierre Dufour et au ministre des Ressources naturelles du Canada M. Seamus O'Regan.

Il est également résolu de transmettre cette résolution à nos 18 municipalités pour approbation et soutien.'

À la suite de la proposition de résolution par M. Orr, un débat suit son cours avec des interventions de la part de plusieurs membres du Conseil des maires.

Mme la préfète évoque l'importance de s'assurer à l'avenir d'aborder d'abord au comité plénier les enjeux qui sont présentés dans le cadre d'une séance du Conseil des maires.

Le débat se poursuit.

M. Sunstrum propose l'amendement suivant à la résolution proposée par M. Orr:

'Il est en outre résolu que cette résolution soit renvoyée au comité plénier.'

L'amendement est adopté.

Mme la préfète appelle ensuite le vote sur la résolution telle qu'amendée et celle-ci est adoptée à l'unanimité :

'Considérant l'avancement de l'étude de faisabilité pour un centre intégré de conversion de la biomasse au Bio-parc industriel de Litchfield ;

Considérant un partenariat avec Fibre Pontiac, Renmatix,

Forespect, Abri-Tech, le CNRC et Canmet ENERGY pour évaluer la faisabilité d'une bioraffinerie intégrée et d'une unité de production de pyrolyse pour produire les bioproduits suivants :

-cellulose cristalline de haute qualité

-lignine

-huile de pyrolyse

-biochar

-bioénergie

Considérant l'utilisation potentielle pour des initiatives fédérales des résidus du secteur forestier comme source d'énergie pour la consommation locale ainsi que pour le réseau des bâtiments du gouvernement fédéral dans la région de la capitale nationale ;

Considérant que la "biomasse" a été choisie comme principale source de combustible pour remplacer les combustibles fossiles actuellement utilisés ;

Considérant que le CNRC et Canmet ENERGY ont terminé 4 phases de l'étude de faisabilité en 7 phases ;

Considérant que les phases restantes de l'étude de faisabilité seront achevées en 2021-2022 ;

Considérant qu'à ce jour, le gouvernement fédéral a investi plus de 500 000\$ dans le projet de bio-parc ;

Par conséquent,

Il est proposé par M. Orr et résolu de soutenir fermement le projet de Bio-parc du Parc industriel régional, qui garantit le développement durable de la foresterie sur tout le territoire de la MRC de Pontiac, ce qui sera rendu possible par la mise en place d'une structure industrielle solide axée sur la production de produits biologiques répondant à la consommation locale et mondiale.

Il est également résolu qu'une copie de la résolution soit transmise à Renmatix, au député provincial de Pontiac M. André Fortin, au député fédéral de Pontiac M. Will Amos, au ministre responsable de la région de l'Outaouais M. Mathieu Lacombe, au ministre de l'Économie et de l'Innovation du Québec M. Pierre Fitzgibbon, au ministre de la Forêt, de la Faune et des Parcs M. Pierre Dufour et au ministre des Ressources naturelles du Canada M. Seamus O'Regan.

Il est également résolu de transmettre cette résolution à nos 18 municipalités pour approbation et soutien.

Il est en outre résolu que cette résolution soit renvoyée au

comité plénier.'

*Unofficial translation*

'Considering the progress of the feasibility study for an integrated biomass conversion center at the Litchfield industrial- Bio-park;

Considering a partnership with Fibre Pontiac, Renmatix, Forespect, Abri-Tech, NRC and Canmet ENERGY to evaluate the feasibility of an integrated bio-refinery and a pyrolysis production unit to produce the following bio-products:

- high quality crystalline cellulose
- lignin
- pyrolysis oil
- biochar
- bioenergy

Considering the Federal initiatives potential use of forest sector residue as a source of energy for local consumption as well as for the network of federal government buildings in the National Capital Region;

Considering “biomass” has been chosen as the key fuel source to replace currently used fossil fuels;

Considering the NRC and Canmet ENERGY have completed 4 phases of the 7 phase feasibility study;

Considering that the remaining phases of the feasibility study will be completed in 2021-2022;

Considering to date, the Federal government has invested over 500 000\$ in the bio-park project;

Therefore,

It was moved by Mr. Orr and resolved to firmly support the Bio-park project at the Regional Industrial Park, which guarantees the sustainable development of forestry throughout the territory of the MRC Pontiac, which will be made possible by the implementation of a solid industrial structure focused on the production of bio products that meet local and global consumption.

It is further resolved to send a copy of this resolution to Renmatix, Pontiac MNA Mr. André Fortin, MP for Pontiac Mr. Will Amos, the Minister Responsible for the Outaouais region Mr. Mathieu Lacombe, the Minister of Economy and Innovation Mr. Pierre Fitzgibbon, the Minister of Forests, Wildlife and Parks Mr. Pierre Dufour and the Minister of Natural Resources of Canada Mr. Seamus O'Regan.

It is also resolved to forward this resolution to our 18

Municipalities for endorsement and support.'

Following the resolution by Mr. Orr, a debate ensued with interventions from different members of the Council of Mayors.

The Warden spoke of the importance of ensuring that in the future, issues that are presented at a sitting of the Council of Mayors are always addressed first at meetings of the plenary committee.

The debate continued.

Mr. Sunstrum moved the following amendment to the resolution moved by Mr. Orr:

'It is further resolved that this resolution go back to the plenary committee.'

The amendment was carried.

The Warden then called the question on the resolution as amended and it was carried unanimously :

'Considering the progress of the feasibility study for an integrated biomass conversion center at the Litchfield industrial- Bio-park;

Considering a partnership with Fibre Pontiac, Renmatix, Forespect, Abri-Tech, NRC and Canmet ENERGY to evaluate the feasibility of an integrated bio-refinery and a pyrolysis production unit to produce the following bio-products:

- high quality crystalline cellulose
- lignin
- pyrolysis oil
- biochar
- bioenergy

Considering the Federal initiatives potential use of forest sector residue as a source of energy for local consumption as well as for the network of federal government buildings in the National Capital Region;

Considering "biomass" has been chosen as the key fuel source to replace currently used fossil fuels;

Considering the NRC and Canmet ENERGY have completed 4 phases of the 7 phase feasibility study;

Considering that the remaining phases of the feasibility study will be completed in 2021-2022;

Considering to date, the Federal government has invested over 500 000\$ in the bio-park project;

Therefore,

It was moved by Mr. Orr and resolved to firmly support the Bio-park project at the Regional Industrial Park, which guarantees the sustainable development of forestry throughout the territory of the MRC Pontiac, which will be made possible by the implementation of a solid industrial structure focused on the production of bio products that meet local and global consumption.

It is further resolved to send a copy of this resolution to Renmatix, Pontiac MNA Mr. André Fortin, MP for Pontiac Mr. Will Amos, the Minister Responsible for the Outaouais region Mr. Mathieu Lacombe, the Minister of Economy and Innovation Mr. Pierre Fitzgibbon, the Minister of Forests, Wildlife and Parks Mr. Pierre Dufour and the Minister of Natural Resources of Canada Mr. Seamus O'Regan.

It is also resolved to forward this resolution to our 18 Municipalities for endorsement and support.

It is further resolved that this resolution go back to the plenary committee.'

C.M. 2021-01-15 18 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par Mme Laporte et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 20 janvier 2021 à 20:25.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Ms. Laporte and resolved to close the Wednesday January 20 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:25 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane Toller  
Préfète